



bbc.live02: London Time 2025-07-21 02:59 - 03:30

【BBC News 20250721 中国6月对美稀土磁体出口环比激增超七倍 | 日本执政联盟失去参议院控制权 | 韩国致命洪灾 | 以色列枪击导致67名巴勒斯坦人死亡】

Summary: Live coverage from BBC News highlights Israeli gunfire killing 67 Palestinians awaiting UN aid in Gaza, Syria's fragile truce, Japan's ruling coalition losing upper house control, South Korea's deadly floods, and global trade tensions ahead of US tariff deadlines.

摘要： BBC新闻直播报道了以色列枪击导致67名等待联合国援助的巴勒斯坦人死亡、叙利亚脆弱的停火协议、日本执政联盟失去参议院控制权、韩国致命洪灾，以及美国关税截止日期前的全球贸易紧张局势。



BBC NEWS

SYDNEY

LONDON

PARIS

BERLIN

VANCOUVER

RIO DE JANEIRO

⌚ Estimated Reading Time: 34 min.

四级生词 六级生词 雅思生词 托福生词 专八生词 SAT生词 考研生词
GRE生词 高考生词 其它生词

bilibili 00:00:17

▶ Live from Singapore, this is BBC News, the headlines.

BBC新闻头条，新加坡现场直播。

▶ Health authorities say at least 67 Palestinians have been killed by Israeli gunfire while waiting for UN aid lorries in northern Gaza.

卫生部门称，至少67名巴勒斯坦人在加沙北部等待联合国援助卡车时遭以色列枪击身亡。

▶ In Syria, government forces, police and uneasy truce in the southern city of Asueda are correspondents there.

在叙利亚南部城市阿苏埃达，政府军、警察和脆弱的停火协议成为记者关注焦点。

▶ Bedwin government have been massing on this road.

贝都因政府军在这条路上集结。

bilibili 00:00:43

▶ Now they say that they have stuck to the cease-fire deal, but they say they don't get their hostages out, get the sick, they injured out, then they're going to go back in.

他们表示遵守了停火协议，但称若不释放人质、撤离伤病员，将重新进攻。

▶ The Prime Minister says he intends to stay in office despite his governing coalition losing its majority in the country's upper house election.

首相表示将继续任职，尽管执政联盟在参议院选举中失去多数席位。

▶ At least 18 people die in floods and landslides triggered by days of torrential rain in South Korea, the fears the death toll could...

韩国连日暴雨引发洪水和山体滑坡，至少18人死亡，预计伤亡人数可能上升.....

bilibili 00:01:14

▶ And coming up on business today, the US Commerce Secretary says he expects more trade deals as the clock ticks down on President Trump's tariff deadline.

商业新闻：美国商务部长称，随着特朗普关税截止日期临近，预计将达成更多贸易协议。

▶ The We start this hour in Gaza where 67 people have been killed and dozens more injured by Israeli fire, as they waited for an aid delivery, according to the Hamas-run health ministry.

据哈马斯管理的卫生部称，加沙67人死亡、数十人受伤，因等待援助物资时遭以色列军队开火。

▶ A United Nations aid convoy in Beidlakhia in northern Gaza was met by what it called a massive crowd of hungry civilians, who the UN says were shot at.

联合国援助车队在加沙北部遭遇大规模饥饿平民，联合国称他们遭到枪击。

bilibili 00:02:01

► The Israeli military said soldiers had fired warning shots to remove an immediate threat and disputed the number of people killed.

以色列军方称士兵鸣枪示警以消除即时威胁，并对死亡人数提出异议。

► With correct that figure would mark this as one of the bloodiest incidents yet in repeated violence around aid distribution sites.

若数据准确，这将是援助分发点反复暴力事件中最血腥的一起。

► The BBC, like other international news organizations, is prevented from reporting from inside Gaza by Israel.

BBC与其他国际媒体一样被以色列禁止进入加沙报道。

bilibili 00:02:20

► A Middle East correspondent, Yolanda Nell, sent this report from Jerusalem.

中东记者约兰达·内尔从耶路撒冷发回报道。

► Weak and hungry, but in the dangerous wasteland of northern Gaza, these men returned triumphant today, with sacks of flour from the UN to feed their families.

虚弱饥饿的加沙北部男子冒险带回联合国面粉养活家人。

► Tell the world this man says, we got this flour by risking our lives, our blood.

这名男子说：“告诉世界，我们用生命和鲜血换来面粉。”

► But dozens lost their lives and even more were rushed in wounded to this Gaza City hospital, short on all medical supplies, doctors called the scene's catastrophic.

但数十人丧生，更多伤者被送往医疗短缺的加沙城医院，医生称场景灾难性。

bilibili 00:02:58

► Witnesses described Israeli forces opening fire.

目击者描述以色列军队开火。

► We saw the trucks approaching, so we moved towards them.

“我们看到卡车靠近，便走向它们。”

► They started shooting.

“他们开始射击。”

► We raised our hands like this, says Mojetzuna.

莫杰泽图纳说：“我们这样举起双手。”

► We were running and signaling that we had nothing, that we were peaceful, then they started shooting at us.

“我们边跑边示意手无寸铁且无害，但他们仍开枪。”

► The latest bloodshed added to UN figures brings the number of Palestinians reportedly killed waiting for aid over the past two months to around 1,000.

最新伤亡使联合国统计的过去两月等待援助时死亡的巴勒斯坦人达约1000人。

bilibili 00:03:27

► Israel's military says that in the latest incident, its soldiers felt threatened by a large crowd and fired warning shots.

以军称士兵因人群威胁鸣枪示警。

► Further south, new evacuation orders from the army panicked tens of thousands of Palestinians around the city of Dierdebala.

南部新撤离令引发迪尔代巴拉数万巴勒斯坦人恐慌。

► Soon, people here began to flee, fearing that Israeli ground troops could now be preparing to enter this area for the first time in the war.

居民因担忧以军首次地面进攻开始逃离。

bilibili 00:03:54

► They threw leaflets at us and we don't know where we're going, says a D-Aul-Khines.

达乌尔·基内斯说：“他们投撒传单，我们不知该逃往何处。”

► We don't have shelter or anything.

“我们没有庇护所。”

▶ Holding up empty pots and dishes, Garsens want their desperation heard.

加森斯高举空锅碗瓢盆，希望外界听到他们的绝望。

▶ Most displaced and surviving on one meal a day, if that, malnutrition is rising.

多数流离失所者每日仅一餐，营养不良加剧。

▶ We want the war to end and the crossing is to open.

“我们希望战争结束、过境点开放。”

bilibili 00:04:19

▶ We want the Palestinian people to live a normal life.

“巴勒斯坦人应过上正常生活。”

▶ We want food and water to be brought in.

“我们需要食物和水。”

▶ But for now, the handouts remain pitifully small and there's still no breakthrough in indirect talks between Israel and Hamas on the truce and hostage release deal, which so many are hoping for.

但目前援助微薄，以哈停火和人质释放间接谈判仍无突破。

▶ Your lunch now BBC News, Jerusalem.

BBC新闻耶路撒冷站午间报道。

▶ Residents in the Syrian city of Sawera have told the BBC there is a tense calm in the city, following seven days of violent sectarian clashes.

叙利亚萨维拉居民称，七日教派冲突后城市陷入紧张平静。

bilibili 00:04:50

▶ More than 1,000 people have been killed in clashes between the Bedouin and Drew's communities.

贝都因与德鲁兹社区冲突致超千人死亡。

► But despite some reports of attacks, a ceasefire enforced by the Syrian government largely appears to be holding.

尽管有袭击报告，叙利亚政府主导的停火大体维持。

► Our correspondent John Donerson traveled to the area around Sawera, around 100 kilometres south of the capital Damascus.

记者约翰·多纳森前往大马士革以南100公里的萨维拉周边。

► He sent this report.

他发回如下报道。

 00:05:11

► In Sawera province, a show of force and defiance.

萨维拉省上演武力展示与对抗。

► Hundreds of Bedouin government firing wildly by the roadside.

数百名贝都因政府军在路边肆意开火。

► During the war, Syrian government troops sent south to enforce a ceasefire.

战争期间，叙政府军南下监督停火。

► This here is the last government checkpoint before Sawera, but all afternoon, Bedouin government have been massing on this road.

这是萨维拉前最后一个政府检查站，但整下午贝都因政府军在此集结。

► Now they say that they have stuck to the ceasefire deal, but they say they don't get their hostages out, get the sick, they injured out, then they're going to go back in.

他们称遵守停火，但若人质和伤病员未获释将重返战斗。

 00:05:52

► And this Bedouin leader told me it wasn't over.

一名贝都因领袖告诉我冲突未结束。

► If the Drew's don't commit to the deal, we will re-enter Sawera again, he said, even if it becomes our cemetery.

"若德鲁兹不履约，我们将再攻萨维拉，哪怕那里成墓地。"

► Eventually, we did see some ambulances being allowed to enter the city, where hundreds of people have been killed and wounded.

最终部分救护车获准进入这座数百人死伤的城市。

► And earlier this morning, the first aid convoy was allowed to head towards Sueda City, now under full Drew's control.

今晨首支援助车队获准前往德鲁兹控制的苏埃达城。

bilibili 00:06:28

► But there's no electricity or running water and food is in short supply.

但城内断电断水且食物短缺。

► And those who've got out of Sawera, the UN says 130,000 have been displaced are also in need.

联合国称13万逃离萨维拉的流离失所者同样需援助。

► But this school yard turned makeshift shelter.

学校操场变为临时避难所。

► Bedouin families are waiting for aid.

贝都因家庭等待援助。

► I asked Tanea Rameshai fan, whether Drew's and Bedouin could ever live side by side again.

我问塔尼娅·拉姆希凡，德鲁兹与贝都因能否再度共存。

bilibili 00:06:59

► No, absolutely not, she said, as the crowd backed her up.

"绝不，"她在人群附和下回答。

► You can't trust the Drew's, they're traitors.

“德鲁兹是叛徒，不可信。”

► With such a level of distrust then, this is a fragile truce.

如此互信缺失下，停火脆弱。

► The gunman may be pulling back for now, but Syria is far from united.

武装人员暂退，但叙利亚远未统一。

► John Donison BBC News in Sueda Province.

BBC新闻约翰·多尼森，苏埃达省报道。

► Japan's ruling coalition has lost control of the upper house of parliament in Sunday's election.

日本执政联盟在周日选举中失去参议院控制权。

bilibili 00:07:36

► The result for the weakens Prime Minister Shibuya's grip on power.

结果削弱首相涩谷的权力掌控。

► His liberal democratic party, Democratic-led coalition, returned 47 seats just three short of the 50 needed for a majority.

自民党领导的联盟获47席，距多数所需的50席差3席。

► The governing block had already lost the more powerful lower house last October.

执政联盟去年10月已失去更具有实权的众议院。

► But Mr. Shibuya said he would stay on as Prime Minister as Tokyo must agree a trade deal with the United States by the first of August.

但涩谷称将留任，因东京须在8月1日前与美达成贸易协议。

bilibili 00:07:59

► We can get more from Tokyo.

我们将连线东京获取更多信息。

And speak with our correspondent, Shima Khalil, Shima was the key thing to understand about these results.

请听记者希玛·哈利勒分析选举关键点。

I think that the key takeaway really is that the electric continues to punish the LDP and its ruling coalition in the ballot box.

关键在于选民继续通过选票惩罚自民党及其执政联盟。

The fact that the ruling coalition hasn't been able to gain favor or regain trust of the electorate.

执政联盟未能重获选民信任。

bilibili 00:08:21

Remember that they have punished them in the ballot boxes in October when they've lost majority in the lower house, the powerful lower house, and we're seeing this trend again happen with the upper house.

去年10月众议院失利后，参议院再现此趋势。

And now you're looking at a coalition that has lost control of both chambers of parliament, which is a very rare occurrence for the LDP and postwar, Japan, because they essentially dominated politics for decades.

自民党战后首度失去两院控制权，此前数十年主导政坛。

The other key thing is that the right-wing party, San Seito, which until very recently was seen as a fringe party, very young party that was formed in 2020, has made significant gains from two seats that have gone into 14, which tells you that they're eating into the conservative base of the LDP.

右翼政党“参政党”从2席增至14席，侵蚀自民党保守基本盘。

bilibili 00:09:06

So all in all, I think it's a humbling, it's been a humbling night for the incumbent.

总之，这对现任者是沉重打击。

And you're seeing this new fringe party come into the political sphere and making significant gains.

新兴边缘政党进入政坛并大幅跃进。

Prime Minister Shima says he plans to stay on.

涩谷首相计划留任。

Does he still have the support of his liberal democrats and his coalition partners?

他是否仍获自民党及盟党支持？

We're still yet to hear what the inside of the LDP have to say.

尚待自民党内部表态。

bilibili 00:09:33

I think that right now the dust is settling.

目前尘埃未定。

It was very obvious when the polls closed that they were having a really bad night, even the Prime Minister himself speaking to local channels was saying that he solemnly accepts this harsh result.

投票结束时显然形势不利，首相本人向地方台表示严肃接受结果。

But I think there is a realization that even though this is a blow to the Prime Minister that he's been further weakened, his situation in parliament has been further weakened legislation becomes ever more complicated that there needs to be governmental stability, that there's so much that needs to get done.

但各方意识到，尽管首相权力削弱、立法更复杂，仍需政府稳定以推进待办事项。

bilibili 00:10:06

Eight, facing the economy, the government is looking at continuing rising prices, which is a main concern still for the electorate.

经济方面，持续涨价仍是选民主要关切。

④ This is why they've been angry at the ballot boxes.

这导致选民投票表达不满。

④ We've been looking at price of rice, for example, that has doubled.

例如大米价格已翻倍。

④ So there's a lot to do with the economy.

经济问题亟待解决。

④ But of course we've got the encroaching deadline of August the 1st with these 25% tariffs by the Trump administration, and you need a stable government to continue those talks that have stalled at the moment.

但8月1日特朗普政府25%关税截止日临近，需稳定政府重启停滞谈判。

bilibili 00:10:38

④ Well without a majority, neither the lower or the upper house.

若两院均无多数席位，

④ I mean, what happens next?

接下来会如何？

④ It certainly complicates anything that they want to do either domestically or internationally with regards to these trade talks.

国内外贸易谈判都将更复杂。

④ That's right.

确实。

④ Look, the LDP are still the most experienced when it comes to diplomatic relations because they've been doing it for decades.

自民党在外交领域经验最丰富。

bilibili 00:10:57

And so I think they look at that as a strength, they'll try to unite, if you will, from inside their trenches to be able to make a, to appear to be united or make a united front with the United States to continue those talks, because they have been very difficult talks.

他们将试图团结内部，与美国展现统一战线以继续艰难谈判。

Remember that Japan's top negotiator has been to the United States seven times now with very little to show for it.

日本首席谈判官已赴美七次但成果寥寥。

So they still have that front to fight.

谈判战线仍需推进。

bilibili 00:11:23

I think domestically you're right.

国内方面，

It becomes a very difficult picture, more difficult than when they lost majority in the lower house, because now they also lost control of the upper house.

形势比失去众议院时更严峻，因参议院也失控。

So passing any legislations means that they have to look for parties to join them, bill by bill, which makes everything harder, but also slower to pass.

需逐案寻求他党支持，立法更困难缓慢。

A Shima, thanks for getting us up to speed with those developments.

希玛，感谢更新进展。

bilibili 00:11:46

We're going to show them a clear there in Tokyo.

我们将清晰呈现东京情况。

► At least 18 people have died in floods and landslides caused by days of torrential rain in South Korea.

韩国连日暴雨致洪水和山体滑坡，至少18人死亡。

► There are fears the death toll could rise as emergency rescue efforts continue, with many people still unaccounted for.

随着救援继续且多人失踪，死亡人数恐上升。

► A thousand roads and buildings have been damaged, and from the capital, a soul here's Jake Kwan.

上千道路建筑受损，记者杰克·关在首尔报道。

 00:12:08

► Trapped in a flash flood, a man is moved to safety from a campsite where he was enjoying a summer break.

一名男子从度假露营地被洪水围困处救出。

► These torrential heavy rains are said to be a once in 200 years event.

此次暴雨被称为200年一遇。

► In the county of San Chung, where most of the deaths occurred, the danger is literally meters away as people rush to get out of the town.

多数死亡发生在三陟郡，居民逃离时危险近在咫尺。

► After nearly a week of heavy rain, at least 17 people have died across the country, and 11 people are still missing.

持续近一周暴雨致全国至少17人死亡，11人失踪。

 00:12:38

► This village just 60 miles from the capital was completely submerged.

距首都60英里的村庄完全被淹。

► Many in rural communities are struggling to protect their livestock.

许多农村居民竭力保护牲畜。

④ I stayed up all night in the car.

“我在车里熬了一整夜。”

④ The situation was unbelievable.

“情况难以置信。”

④ When the water gushed towards the house, the cows were trying to step anywhere they could to get a foothold in the flood water, stretching their necks up to keep breathing and splashing through water.

洪水冲向房屋时，牛群拼命踩踏寻找立足点，伸长脖子呼吸，在水中挣扎。

bilibili 00:13:04

④ It was utter chaos.

现场一片混乱。

④ On Sunday, after the rain subsided, rescue workers were still clearing the debris with the hope of finding those missing.

周日雨势减弱后，救援人员仍在清理废墟，希望找到失踪者。

④ Koreans call these monsoon rains summer guests.

韩国人称这些季风雨为“夏季来客”。

④ They come and break the oppressive heat, but as global temperatures rise, they are becoming increasingly unpredictable and violent.

它们缓解酷暑，但随着全球气温上升，季风雨变得愈发难以预测且猛烈。

bilibili 00:13:24

④ Jake Kwan, BBC News, Seoul.

BBC新闻，杰克·关（Jake Kwan）首尔报道。

④ Well, unfortunately, to be able to speak to Jake to get the latest on these developments, Jake, where are we with rescue efforts?

遗憾的是，为获取最新进展，我们连线杰克·关：目前救援进展如何？

>All the rescuers and the government is focusing their effort in finding those nine people missing right now.

所有救援人员和政府正全力搜寻目前失踪的九人。

It is grim, but many of those people are considered buried under the landslide or have floated down the river, unfortunately.

情况严峻，许多人可能被掩埋在泥石流下或已被冲入河流。

bilibili 00:13:52

The reason many people were trapped is because, like many parts of the world, this is the peak summer vacation season, especially in the county of Gapyeong, where it was particularly hard hit.

多人被困的原因是此时正值全球夏季旅游高峰，尤其重灾区加平郡。

This is the popular destination for people in Seoul, the capital, to go and stay in the camping site, or the mountainside cabin, or mountainside hotels, or play in the water, because it's only half an hour and hour away from the city.

这里距首尔仅半小时至一小时车程，是市民露营、入住山间小屋或酒店、玩水的热门地。

And a lot of the people, the cationers were trapped when the flash flood hit.

洪水突袭时，许多度假者被困。

bilibili 00:14:21

Now, 80% of the South Korean land is mountainous, which is why there is always a risk of these landslides happening, these months, months of the landslides happening.

韩国80%为山地，因此每年此时都有泥石流风险。

And this is the true for the San Chung County, which is in the south of the county country.

忠清南道同样如此。

This is the county with the biggest death toll that happened.

该地区死亡人数最多。

>About 10 people died there, four people are still missing there.

约10人遇难，4人仍失踪。

bilibili 00:14:45

And one village was particularly hard hit when a landslide occurred and striking the village directly.

一村庄遭泥石流正面冲击，损失惨重。

And the rescuers and the authorities are doing their best to clear the debris and look for people who may be buried under the rubble.

救援人员和当局正全力清理废墟，搜寻可能被埋者。

And is the worst of it thought to be over, or is there more rain expected?

最坏情况是否已过去？预计还有降雨吗？

The more rain is expected for the next few days, but it seems that the worst is over.

未来几天仍有雨，但最严重阶段似乎已结束。

bilibili 00:15:10

The heavy rain part is done.

强降雨已停止。

But the thing about this year's monsoon rain.

但今年季风雨不同寻常。

Now the monsoon and the seasonal summer rain is something the Korean people have lived with for thousands of years.

韩国人数千年来已适应季风雨。

It's considered actually somewhat welcome because it feeds the rice crops and it really breaks this oppressive heat which could rise up to the high thirties.

它本受期待，因能灌溉稻田并缓解高达三十多度的酷暑。

bilibili 00:15:30

► And this time around, this monsoon rain, it is not the usual rain that spread over two to four weeks.

但此次季风雨未像往常持续2-4周。

► This happened just in four days.

而是集中在四天内。

► And the National Weather Service here said it is literally unprecedented.

韩国气象厅称这“史无前例”。

► Some of these places that were hit with rain that is nearly double what was previously recorded.

部分地区降雨量达历史记录两倍。

► So the traditional infrastructure that was held in place simply were overwhelmed.

传统基础设施不堪重负。

bilibili 00:15:55

► They could not handle this amount of rain.

无法应对如此雨量。

► And what is more concerning is that this kind of freak event, this kind of very unpredictable and violent rain events seems to be becoming more and more regular as the global temperatures are rising and the climate change is advancing.

更令人担忧的是，随着全球变暖与气候变化，此类极端暴雨正愈发频繁。

► But Jake, thanks very much for that, Jake Kwan in Seoul.

感谢杰克·关的首尔报道。

► Around the world and across the UK, this is BBC News.

这里是BBC新闻，覆盖全球与英国各地。

bilibili 00:17:21

▶ And we continue with a story where at least five people have died after a very court fire off the coast of Indonesia.

接下来报道印尼海域船只火灾致至少5人死亡。

▶ Nearly 300 people were rescued from the ship off the coast of Silwesi Island, Samuk Manus reports.

萨穆克·马努斯报道，苏拉威西岛附近约300人获救。

▶ They are very up in flames.

船只燃起大火。

▶ Passengers scramble in the sea.

乘客在海上挣扎。

▶ How are you?

你还好吗？

▶ How are you?

你怎么样？

▶ How are you?

情况如何？

▶ I am fine.

我没事。

bilibili 00:17:44

▶ I am fine.

我还好。

▶ I am fine.

我安全。

► I am fine.

我没受伤。

► I am fine.

一切正常。

► I am fine.

状态良好。

► I am fine.

没有问题。

► The KM Barcelona 5 was headed to Manado, the capital of North Sulawesi province, when it caught fire.

KM Barcelona 5号驶向北苏拉威西省首府万鸦老时起火。

► Local fishermen picked up survivors drifting in choppy waters before the Indonesian Navy deployed three ships.

印尼海军派出三艘船前，当地渔民已救起波涛中的幸存者。

bilibili 00:18:09

► Most of the 300 passengers and crew on board were rescued, but at least five people, including a pregnant woman, died.

船上300名乘客和船员大多获救，但至少5人（含一名孕妇）遇难。

► People have not known what caused the blaze, but bad weather and poor safety standards mean rain accidents are common in Indonesia.

起火原因未知，但恶劣天气与低安全标准致印尼船只事故频发。

► Samuk Manus, BBC News.

BBC新闻，萨穆克·马努斯报道。

► Meanwhile, clear up efforts are underway in Hong Kong after torrential rains from Typhoon Whippa pounded the territory on Sunday.

与此同时，香港正清理台风“威帕”周日带来的暴雨残局。

bilibili 00:18:36

► Hong Kong had issued its highest tropical cyclone warning ahead of the storm, which caused fallen trees and collapsed scaffolding.

香港此前发布最高级别热带气旋警告，风暴导致树木倒塌和脚手架坍塌。

► The KM Barcelona 4 was headed towards the southern coast with Hainan and Guangdong provinces, both on high alert.

KM Barcelona 4号驶向海南与广东高度警戒的南部海岸。

► After the UK and a man has been arrested at a protest outside a hotel in Essex, used to house asylum seekers.

英国埃塞克斯一收容寻求庇护者的酒店外，一名抗议者被捕。

bilibili 00:18:57

► More than 100 people gathered at the site in Epping bottles and smoke flares were thrown towards police bars blocking the entrance to the hotel.

超百人在埃平聚集，向封锁酒店入口的警察投掷瓶子和烟雾弹。

► The disorder followed the charging of an asylum seeker with an alleged sexual assault in the town, which he denies.

骚乱源于一名寻求庇护者被控性侵（本人否认）。

► The England Footballer, Jess Carter says she's been the target of a lot of racial abuse since the start of Euro 2025.

英格兰足球运动员杰斯·卡特称自2025年欧洲杯开赛以来遭受种族攻击。

bilibili 00:19:21

► The 27-year-old, who's played in every lioness match during the tournament in Switzerland, has confirmed she is stepping away from social media.

这位27岁球员（代表“母狮队”出战瑞士每场比赛）确认将退出社交媒体。

► The Prime Minister, Sikir Starmer, gave his support, saying there is no place for racism in football or anywhere in society.

首相西基尔·斯塔默支持其决定，称足球与社会不容种族主义。

► Not turning to golf in the men's world.

转至男子高尔夫赛事。

► 1. Scotty Sheffler has won the open.

斯科蒂·舍夫勒赢得公开赛。

 00:19:43

► He went into the final round of Royal Port Rush in Northern Ireland for shots clear of the lead.

他在北爱尔兰皇家波特拉什决赛轮领先四杆。

► And once age, he extended that lead to seven shots.

随后将优势扩大至七杆。

► And he was never in danger of being caught.

全程未被反超。

► It's the American's fourth major title and his second this year.

这是其第四个大满贯，今年第二个。

► He was joined by his son, Bennett, as he collected the famous trophy.

儿子贝内特陪同他领取奖杯。

► They claraed jug on the 18th green.

父子在第18洞果岭共举奖杯。

bilibili 00:20:05

► And speaking after his victory, he said it was amazing to win, but there was more to life than golf.

他赛后表示胜利很棒，但人生不止高尔夫。

► This is a cool feeling.

这种感觉很酷。

► I can't wait to get home and celebrate this championship with the people that have kind of helped me along the way.

我迫不及待想与帮助过我的人庆祝。

► But at the end of the day, it doesn't fulfill the deepest desires of my heart.

但这并非我内心最深渴望。

► But it's just tough to describe when you haven't lived it.

未亲历者难以体会。

bilibili 00:20:28

► You know, some might actually talk to Shane about this week, because you win a golf tournament or accomplish something that doesn't make you happy.

如本周有人对谢恩所说：赢得比赛或成就未必带来快乐。

► It doesn't.

确实不会。

► Maybe for a few moments, maybe for a few days, but at the end of the day, there's more to life than playing golf.

或许短暂快乐，但人生意义超越高尔夫。

► But I'm pretty excited to go home and celebrate this one.

但我仍期待回家庆祝这次胜利。

► One time to turn our attention to business news with the business today.

现在关注商业新闻。

bilibili 00:20:55

► Well leaders now have less than two weeks to strike a deal with the US or face the steep tariffs.

各国领导人需在两周内与美国达成协议，否则面临高关税。

► The US Commerce Secretary Howard Lutnik said he anticipates more trade agreements will be made in the coming days.

美商务部长霍华德·卢特尼克预计未来几天将达成更多协议。

► Speaking on CBS's Face the Nation, Mr. Lutnik expressed optimism about trade talks between the US and the European Union.

他在CBS节目《面向全国》中对美欧贸易谈判表示乐观。

bilibili 00:21:13

► He warned, however, that August 1st is a hard deadline for the tariffs to kick in.

但他警告8月1日是关税生效的最后期限。

► I was on the phone with the European Trade and Co-shaders this morning about a half hour ago.

半小时前我刚与欧盟贸易官员通话。

► So there's plenty of room.

仍有充分协商空间。

► Look, the president and the European Union.

总统与欧盟正在沟通。

► These are the two biggest trading partners in the world talking to each other.

这两个全球最大贸易伙伴的对话。

► We'll get a deal done.

我们将达成协议。

bilibili 00:21:33

► I am confident we'll get a deal done.

我有信心。

► Okay?

明白吗？

► And it will be great for America because the president has the back of America.

这对美国有利，因总统支持美国利益。

► So I think all these key countries will figure out it is better to open the markets to the United States of America than to pay a significant tariff.

关键国家将意识到开放市场比支付高关税更有利。

► And Donald Trump has made that point clear.

特朗普已明确这点。

► No one has protected America.

无人像他这样保护美国。

bilibili 00:21:55

► The way Donald Trump has protected America.

特朗普的方式独一无二。

► It is so fun to work for him because I have him behind me.

为他工作很有趣，因有他支持。

► Is that August 1st deadline with the EU a hard deadline?

8月1日对欧盟是硬期限吗？

► Are you going to get a deal since you were just on the phone?

既然刚通话，能否达成协议？

► No, no, that's a hard deadline.

不，这是硬期限。

► So on August 1st, the new tariff rates will come in.

8月1日新关税将生效。

► But nothing stops countries from talking to us after August 1st, but they're going to start paying the tariffs on August 1st.

但8月1日后仍可谈判，只是需支付关税。

 00:22:20

► Ishwar Prasad, a former China division chief at the IMF.

IMF前中国部门主管伊什瓦尔·普拉萨德。

► He says a president Trump's tariff strategy doesn't seem to be playing out as he expected.

他表示特朗普的关税策略未达预期效果。

► The administration wants to show results very quickly.

政府希望快速见效。

► And I think the expectation from the administration had been that other countries would fold pretty quickly and cave into US terms.

他们预期他国会迅速屈服于美国条件。

► And that's not quite been the way it's played out.

但事实并非如此。

 00:22:43

► But there still seems to be a very strong design on the Trump administration's part to basically threaten both allies and rivals with these deadlines in order to get the deals done quickly.

但特朗普政府仍试图通过期限威胁盟友与对手以快速达成协议。

► But you're right, these deals typically tend to be very complex and it's not clear that the deadlines can really be meant.

但这些协议通常复杂，期限未必有效。

► Well, President Trump hails these tariffs as good for America.

特朗普称关税对美国有利。

bilibili 00:23:03

► Has there been any evidence so far to support that?

目前有证据支持吗？

► That the US economy has improved since these tariffs have been started to roll out?

关税实施后美国经济改善了吗？

► Remarkably, the US economy doesn't seem to have suffered as much as many people including Meiself had taught.

值得注意的是，美国经济受损程度低于许多人（包括我）预期。

► If these tariffs did come into effect now, many of the tariffs that have been spoken about have been put on hold, but just the notion of tariffs being around certainly has created a lot of uncertainty.

虽部分关税暂缓实施，但其存在已造成不确定性。

bilibili 00:23:28

► But remarkably, the US labor market has held up quite well so far.

但迄今美国劳动力市场表现良好。

► Although in the last month's inflation data, we did see indications of inflation beginning to rise and there are signs of the labor market and the economy may be softening.

尽管上月通胀数据显现上升迹象，劳动力市场与经济或正疲软。

► So it's not quite bad news yet, but there are suggestions indeed in the data that the weakening of the economy might be coming later this summer and in the fall.

虽非坏消息，但数据暗示经济可能今夏末或秋季走弱。

bilibili 00:23:51

► What have we learnt then so far from some of the deals that have gone through with the UK, China, Vietnam and Indonesia?

从与英、中、越、印尼的协议中我们了解到什么？

► The US President has been keen to announce those.

特朗普总统热衷宣布这些协议。

► What do you make of those deals so far?

你如何看待这些协议？

► The remarkable thing is that even though Trump talks about deals having been done, we don't have many details on many of these deals.

值得注意的是，尽管特朗普称协议已达成，但多数细节未公开。

bilibili 00:24:09

► Neither side has been willing to talk very much about them because I think a lot of the details still remain to be ironed out, but they do seem to be somewhat favorable to the US.

双方均不愿多谈，因细节待敲定，但协议似乎对美国有利。

► For instance, there are deals that are coming up with certain Asian countries where those countries agree to drop most tariffs on imports from the US while the US maintains some tariffs on those countries imports into the US.

例如某些亚洲国家同意取消对美多数商品关税，而美国保留对其部分商品的关税。

► So it looks like there is going to be some favorable treatment for the US and certainly the US has managed to collect some tariffs revenues.

因此美国将获得优惠待遇并征收关税。

bilibili 00:24:43

► But a lot of those revenues are probably being paid by American consumers and businesses, not so much to foreign businesses.

但多数关税可能由美国消费者和企业承担，而非外国企业。

► China's exports of Earth magnets to the United States and June sawed to more than seven times their level in May.

中国6月对美稀土磁体出口环比激增超七倍。

► It marks a sharp recovery in the flow of critical minerals used in electric vehicles and wind turbines.

这标志着电动车与风力涡轮机所需关键矿物的贸易复苏。

bilibili 00:25:03

► The world's two largest economies are struck in agreement in June to resolve issues around shipments of rare earth minerals and magnets to the United States.

中美6月达成协议解决稀土矿物与磁体贸易问题。

► Microsoft has issued a warning about ongoing cyber attacks targeting service software used by government agencies and businesses.

微软已就针对政府机构和企业使用的服务软件正在进行的网络攻击发出警告。

► The hack known as Zero Days targeting the vulnerabilities of SharePoint servers which are used by organizations to share documents.

名为“零日”的黑客攻击针对组织用于共享文档的SharePoint服务器的漏洞。

bilibili 00:25:29

► The FBI says it is aware of the attacks and is working closely with government and private sector partners.

联邦调查局表示已意识到这些攻击，并正与政府和私营部门合作伙伴密切合作。

► Microsoft has recommended security updates that customers should apply immediately.

微软已建议客户立即应用安全更新。

► You can say, update with all the latest business news on the BBC's news website and our mobile app as well.

您可以在BBC新闻网站和我们的移动应用程序上获取所有最新的商业新闻更新。

► We'll have headlines coming up in the next few minutes here on News 8 Tuesday with us on BBC News.

我们将在接下来的几分钟内为您带来头条新闻，这里是BBC新闻的周二新闻8。

